

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet UNITIZED SCOPE RINGS (SSP)	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-155174/B	Date 2015-04-01
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-155174	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BM-014-25062	
File No. - N° de dossier 014bm.W8476-155174	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-04-17	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bailey (bm div.), Pamela	Buyer Id - Id de l'acheteur 014bm
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3470 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: <div>Specified Herein Précisé dans les présentes</div>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Issuing Office - Bureau de distribution

Weapons Systems Division/Division des systèmes d'arme
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	VAULT SECTION 25 CFSD MONTREAL 25 CFSD MONTREAL CONSOL BLDG 6363 NOTRE DAME EAST MONTREAL QC H1N 3V9 CANADA	W8476	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. DGLEPM CAPITAL ATTN: LYNE LAFONTAINE DLP 5-3-5 OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada

Public Works and Government Services Canada				Travaux publics et Services gouvernementaux Canada				Document No.W8476-155174/B				Part - Partie 1 of - de 2 See Part 2 for Clauses and Conditions Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions			
Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte					
1	UNITIZED SCOPE MOUNT	D - 1	W8476	720	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein						
2	UNITIZED SCOPE MOUNT SPARES	D - 1	W8476	1	LO	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein						
4	OPERATOR AND MAINT. MANUALS 1 manual per mount	Total		1	Each	\$	XXXXXXXXXXXX								

Cette demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions numéro W8476-155174/A , datée du 2014-12-09 , dont la date de clôture était le, à 2015-01-23.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE: Bagues de lunette de visee unitisees

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Exigences relatives à la sécurité
- 1.2 Besoin
- 1.3 Compte rendu
- 1.4 Accords commerciaux

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4 Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

- 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

- 5.1 Attestations préalables à l'attribution du contrat et attestations exigées avec la Soumission

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

- 6.1 Exigences relatives à la sécurité
- 6.2 Besoin
- 6.3 Clauses et conditions uniformisées
- 6.4 Durée du contrat
- 6.5 Responsables
- 6.6 Paiement
- 6.7 Instructions relatives à la facturation
- 6.8 Attestations
- 6.9 Lois applicables
- 6.10 Ordre de priorité des documents
- 6.11 Contrat de défense
- 6.12 Clauses du Guide des CCUA
- 6.13 Préparation en vue de la livraison
- 6.14 Inspection and Acceptance
- 6.15 Shipping Instructions - Delivery at Destination
- 6.16 Consignee

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8476-155174

014bmW8476-155174

Liste des annexes

Annexe A - Énoncé des travaux

Annexe B - Sniper Weapon Scope Mount Technical Evaluation

Annexe C - STANAG 4694 "NATO Accessory Rail" Drawing

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

1.2 Besoin

Le ministère de la Défense nationale souhaite se procurer 720 montures de lunette visée unitisées, conformément aux modalités de l'annexe A – Énoncé des travaux

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du Guide des CCUA

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel - soumission

B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, Canada et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8476-155174

014bmW8476-155174

mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique - 2 copies papier;

Section II : Soumission financière - 1 copie papier;

Section III : Attestations - 1 copie papier.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);

b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et

2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

1.1 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06) *Fluctuation du taux de change*

Section III : Attestations

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8476-155174

014bmW8476-155174

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.

4.1.1 Évaluation technique

Liste de vérification de la conformité aux spécifications techniques

L'offrant doit confirmer que son équipement proposé est conforme aux spécifications fonctionnelles et techniques détaillées dans l'annexe B monture de lunette visée unitisée - Evaluation Technique.

4.1.2 Présentation des échantillons

Dans le cadre de leur offre technique, les soumissionnaires doivent fournir au Canada deux (2) échantillons, identiques à l'équipement qu'ils proposent, constitués de l'équipement décrit à l'annexe B. Les échantillons doivent représenter pleinement l'équipement proposé achevé.

Les échantillons sont joints aux offres qui doivent être envoyées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

Remarque : Si les échantillons sont endommagés au cours de l'envoi à TPSGC, le Canada permettra au fournisseur de remplacer toutes les composantes endommagées à raison d'un article pour un article.

Les échantillons présentés avec l'offre seront la propriété de la ministère de la Défense nationale. Si les échantillons ne respectent pas les exigences de la demande de soumissions ou que l'offrant ne se conforme pas aux demandes de l'autorité contractante, son offre sera jugée non recevable.

4.1.2 Évaluation financière

Clause du Guide des CUA A0222T (2014-06-26) Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la *demande* de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

5.1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité

-
soumission, des instructions uniformisées 2003 Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

5.1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des «_»

(http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

6.1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2. Besoin

Le ministère de la Défense nationale souhaite se procurer 720 montures de lunette visée unifiées conformément aux modalités de l'annexe A – Énoncé des travaux

6.3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2014-09-25), *Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.*

6.4. Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard _____.

5. Responsables

5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Pamela Bailey

Titre : Agente de négociation des contrats | Contracting Officer

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Adresse : Place du Portage, Phase III, 11, rue Laurier Street, Gatineau, QC K1A 0S5

Téléphone : 819 956 3470

Courriel : pamela.bailey@pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

5.3 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en oeuvre d'outils et de *procédures* exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

5.4 Représentant de l'entrepreneur

Nom: _____

Titre: _____

Adresse: _____

Téléphone : _____

Courriel: _____

6.6. Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé(s) dans le contrat, selon un montant total de ____ \$. Les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Méthode de Paiement

H1001C (2008-05-12) Multiple Payments

6.6.3 Clauses du Guide des CCUA

C2000C (2007-11-30) Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

G1005C (2008-05-12) Insurance

6.8 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

The Department of National Defence
101 Colonel By Drive
Ottawa, ON K1A 0K2

Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

6.9 Attestations

6.9.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

6.10 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur _____, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.11 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) 2010A (2014-09-25) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Énoncé des travaux;

d) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (inscrire la date de la soumission) *(si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le _____ » ou « , modifiée le _____ » et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications).*

6.12 Contrat de défense

Clause du Guide des CCUA A9006C (2012-07-16), Contrat de défense

6.13 Clauses du Guide des CCUA

B4052C (2014-06-26) Liste des pièces de rechange recommandées - contrat

B4061C (2008-05-12) Codification de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord - Exigences relatives aux données

B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

D2001C (2007-11-30) Etiquetage

D2000C (2007-11-30) Marquage

D2025C (2013-11-06) Matériaux d'emballage en bois

D5545C (2010-08-16) ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (code de l'assurance de la qualité C)

D6010C (2007-11-30) Palettisation

D9002C (2007-11-30) Ensembles incomplets

6.14 Préparation en vue de la livraison

L'entrepreneur doit préparer l'(les) article(s) pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes

D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer l'(les) article(s) numéro(s) un à raison de un unités par paquet.

6.15 Inspection and Acceptance

Le responsable technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-155174

File No. - N° du dossier

014bmW8476-155174

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8476-155174

014bmW8476-155174

6.16 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :
rendu droits acquittés (DDP) Montreal QC selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en
provenance d'un entrepreneur commercial.

6.17 Consignee

25 CFSD Montreal Consol Bldg
Vault Section
6363 Notre Dame Est
Montreal QC H1N 3V9

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-155174/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

014bm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-155174

File No. - N° du dossier

014bmW8476-155174

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ÉNONCÉ DE TRAVAIL (ÉT)

pour le

SUPPORT DE DISPOSITIF DE VISÉE POUR ARME DE TIREUR D'ÉLITE

NUMÉRO DU SGDDI : 3905743



AVIS

La présente documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

Canada

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada telle que représentée par le ministre de la Défense nationale, 2014

TABLE DES MATIÈRES

1	PORTÉE.....	1
1.1	But	1
1.2	Contexte	1
1.3	Définitions	1
1.4	Documents applicables.....	2
2	SPÉCIFICATION DE RENDEMENT	2
2.1	Exigences obligatoires	2
3	PRODUITS LIVRABLES	4
3.1	Données livrables	4
3.2	Équipement livrable	5

1 PORTÉE

1.1 But

- 1.1.1 Le but du présent énoncé de travail (ÉT) est de définir le travail, les données livrables et l'équipement livrable se rapportant à l'acquisition de 720 supports de dispositif de visée pour les armes de tireur d'élite des Forces canadiennes.

1.2 Contexte

- 1.2.1 Les armes de tireur d'élite des Forces canadiennes consistent, entre autres, de carabines tactiques de calibre 0.50 McMillian Tac-50® et des systèmes d'arme Timberwolf® de calibre 0.338 fabriqués par PGW Defence Technologies.
- 1.2.2 La glissière supérieure des armes de tireur d'élite est conforme à la glissière standard de l'OTAN, et le diamètre externe de la zone de fixation du viseur optique est de 34 mm.
- 1.2.3 Le support sert à fixer le dispositif de visée à grossissement variable Schmidt & Bender ou tout autre viseur optique offrant la même longueur et le même diamètre de fixation sur les armes de tireur d'élite énumérées ci-dessus.

1.3 Définitions

- 1.3.1 « *Glissière* » se réfère à la glissière standard de l'OTAN qui se trouve sur les armes de tireur d'élite.
- 1.3.2 « *Support de dispositif de visée* » se réfère à tout l'ensemble nécessaire pour poser le dispositif de visée sur la *glissière* de l'arme de tireur d'élite; il doit être conforme aux spécifications de rendement. Il comprend le *corps principal du support du dispositif de visée*, les *tenons de serrage*, le *bouchon d'anneau avant*, le *bouchon d'anneau arrière*, le *tenon de recul*, et les écrous et les boulons nécessaires pour effectuer ses fonctions conformément aux spécifications de rendement.
- 1.3.3 Le « *corps principal du support du dispositif de visée* » est la pièce principale du *support du dispositif de visée*. Il s'agit d'une seule pièce qui comprend la base de serrage et la partie inférieure des anneaux avant et arrière.
- 1.3.4 « *Base de serrage* » est la partie du *corps principal du support du dispositif de visée* qui est posée sur la *glissière*.
- 1.3.5 « *Tenon(s) de serrage* » se réfère à la pièce ou aux pièces qui fixent la *base de serrage* sur la *glissière* en appuyant sur un côté de la *glissière* à l'aide des écrous.
- 1.3.6 « *Tenon de recul* » est une pièce posée sous la *base de serrage* dont la fonction est d'indexer le *support du dispositif de visée* sur la *glissière* et d'empêcher tout mouvement du support du dispositif de visée par rapport à la *glissière*.

- 1.3.7 « *Bouchon d'anneau avant* » est la pièce qui forme la partie supérieure de l'anneau qui, une fois posée, se trouve le plus près de la bouche du canon.
- 1.3.8 « *Bouchon d'anneau arrière* » est la pièce qui forme la partie supérieure de l'anneau qui, une fois posée, se trouve le plus près de la plaque de couche de l'arme.
- 1.3.9 « *CIE L* a* b** » est un espace chromatique défini par la Commission internationale de l'Éclairage en 1976. Le L* désigne la luminance, le a* désigne l'axe rouge-vert et le b* désigne l'axe bleu-jaune. L'illuminant C est un simulateur de lumière du jour moyenne ayant une température de couleur proximale de 6 774 K. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site internet suivant :

<http://www.cie.co.at/index.php/Publications/Standards>

- 1.3.10 « *Maintenance de niveau 1* » fait référence à la maintenance correctrice simple et préventive qui peut être effectuée par une unité de 1^{re} ligne en moins de quatre (4) heures. En particulier, cela comprendrait le nettoyage du *support du dispositif de visée* et le serrage des boulons et des écrous.

1.4 Documents applicables

- 1.4.1 STANAG 4694 – Dimensionnement de glissière de fixation d'accessoire pour armes de petit calibre.

2 SPÉCIFICATION DE RENDEMENT

2.1 Exigences obligatoires

- 2.1.1 Le *support du dispositif de visée* doit être conçu pour se fixer sur une glissière standard de l'OTAN comme spécifié dans le STANAG 4694.
- 2.1.2 Le *support du dispositif de visée* doit être conçu pour maintenir de façon sécuritaire un dispositif de visée dont le diamètre de la zone de serrage est de 34 mm.
- 2.1.3 Le *support du dispositif de visée* ne doit permettre aucun mouvement ou glissement entre les anneaux et le dispositif de visée lors d'une accélération de recul de type répétitif associée au calibre 0.50.
- 2.1.4 Le *support du dispositif de visée* doit avoir un *tenon de recul* incorporé sous la *base de serrage* pour empêcher tout mouvement ou glissement entre la *base de serrage* et la *glissière* lors d'une accélération de recul de type répétitif associée au calibre 0.50.
- 2.1.5 Les exigences obligatoires 2.1.3 et 2.1.4 doivent être respectées sans endommager ni le dispositif de visée, ni la glissière, ni le support du dispositif de visée.
- 2.1.6 Le poids du *support du dispositif de visée* ne doit pas dépasser 260 g.

- 2.1.7 Le *corps principal du support du dispositif de visée* doit être fabriqué d'une seule pièce qui comprend la *base de serrage* et la partie inférieure des anneaux avant et arrière.
- 2.1.8 Le *bouchon d'anneau avant* doit être fabriqué d'une seule pièce comprenant une glissière mâle sur sa partie supérieure qui permet l'installation d'un dispositif de vision de nuit en service doté d'une interface à queue de cygne Simrad femelle.
- 2.1.9 Le *corps principal du support du dispositif de visée*, le *bouchon d'anneau avant* et le *bouchon d'anneau arrière* doivent être fabriqués d'aluminium de qualité aéronautique.
- 2.1.10 Les pièces restantes doivent être fabriquées d'acier inoxydable ou d'aluminium de qualité aéronautique.
- 2.1.11 Les pièces en aluminium doivent être anodisées en noir ou anodisées en sable clair près de la coordonnée L* 64 a* 1 b* 20 du modèle CEI 1976 lorsque soumises à un illuminant C.
- 2.1.12 Les pièces anodisées en noir doivent être colorées en sable clair près de la coordonnée L* 64, a* 1 et b* 20 du modèle CIE 1976 lorsque soumises à un illuminant C, sauf dans les parties où la couleur produirait une accumulation non recommandée.
- 2.1.13 Les surfaces du support du dispositif de visée où l'on peut s'attendre à un contact métal sur métal ne doivent pas être peintes.
- 2.1.14 L'autorité technique et l'entrepreneur décideront ensemble de la couleur finale et des surfaces à peindre lors de l'attribution du contrat.
- 2.1.15 Les pièces en acier inoxydable du *support du dispositif de visée* doivent avoir un revêtement de conversion d'oxyde noir.
- 2.1.16 Le *support du dispositif de visée* doit avoir un fini durable et non réfléchissant.
- 2.1.17 Le *support du dispositif de visée* devra permettre aux tireurs d'élite de l'installer et de l'enlever des armes, à plusieurs reprises, dans toutes sortes d'environnements et de terrains, tels que la jungle, la montagne, la forêt, le désert et la zone urbaine, tout en demeurant complètement fonctionnel.
- 2.1.18 La distance entre la *base de serrage* et le centre d'un anneau doit être de 38,1 mm \pm 1,0 mm.
- 2.1.19 La distance entre la surface de contact de la *base de serrage* et la surface plate de la glissière supérieure (pas la surface supérieure) doit être de 59,6 mm \pm 0,5 mm.
- 2.1.20 Chacun des *bouchons d'anneau avant* et *arrière* doit être fixé par un minimum de quatre (4) boulons.

- 2.1.21 Pour éviter la perte de pièces, les écrous doivent être empêchés d'être complètement retirés. à l'aide des boulons qui les tiennent .
- 2.1.22 Le couple recommandé doit être gravé sur le *support du dispositif de visée* à l'aide de caractères d'au moins 1/8 po. Les informations à graver seront déterminées lors de l'attribution du contrat.
- 2.1.23 Le NNO doit être gravé sur le support du dispositif de visée à l'aide de caractères d'au moins 1/8 po. L'entrepreneur sera informé du NNO à graver lors de l'attribution du contrat. NOTE : Le système de catalogage du gouvernement canadien, y compris le numéro de nomenclature OTAN (NNO), sera catalogué à l'aide du numéro de pièce du fabricant d'équipement d'origine.

3 PRODUITS LIVRABLES

3.1 Données livrables

- 3.1.1 L'entrepreneur doit accorder au MDN le droit de reformater les données livrables et de réimprimer des exemplaires pour distribution et usage interne.
- 3.1.2 L'entrepreneur doit livrer une fiche technique d'équipement.
 - 3.1.2.1 Il ne faut pas graver le nom d'une substance dangereuse ou contrôlée sur la fiche technique d'équipement.
 - 3.1.2.2 La fiche technique d'équipement doit fournir les renseignements nécessaires à l'élimination de l'équipement et de données si nécessaire.
- 3.1.3 L'entrepreneur doit livrer un manuel de maintenance et de l'opérateur.
 - 3.1.3.1 Le manuel de maintenance et de l'opérateur doit énumérer et définir les opérations de maintenance que doivent être effectués par l'opérateur et par la personne chargée de la maintenance de la première ligne pour assurer un rendement adéquat du *support du dispositif de visée*.
 - 3.1.3.2 Le manuel de maintenance et de l'opérateur doit inclure un tableau qui énumère les pièces, le numéro de pièce du fabricant d'équipement d'origine, et le NNO le cas échéant.
 - 3.1.3.3 Le manuel de maintenance et de l'opérateur doit énumérer tous les outils qui sont nécessaires pour l'installation, doit indiquer le couple recommandé, et doit détailler la procédure à suivre pour poser le dispositif de visée dans le *support du dispositif de visée* et pour poser le support du dispositif de visée sur la *glissière*.
 - 3.1.3.4 Le manuel de maintenance et de l'opérateur doit être bilingue (français et anglais).
- 3.1.4 L'entrepreneur doit livrer une liste de pièces de rechange recommandées.

3.2 Équipement livrable

- 3.2.1 L'entrepreneur doit livrer 720 supports de dispositif de visée au 25 DAFC.

**APERÇU DU PROCESSUS
ET
EXIGENCES OBLIGATOIRES**

**POUR L'ÉVALUATION TECHNIQUE DE LA
MONTURE DE LUNETTE DE VISÉE
POUR LES ARMES DE TIREURS D'ÉLITE**

N° SGDDI : 3905742



AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

TABLE DES MATIÈRES

1	OBJET	3
2	APERÇU DU PROCESSUS D'ÉVALUATION TECHNIQUE	3
3	VALIDATION DE LA PREUVE DE CONFORMITÉ DE LA PROPOSITION.....	3
4	ESSAIS ET EXAMENS PHYSIQUES	3
5	MODES DE JUSTIFICATION	4
6	PREUVE DE CONFORMITÉ - JUSTIFICATION OBLIGATOIRE	4

1 OBJET

- 1.1 Ce document a pour objectif de guider les soumissionnaires dans la préparation de la partie technique de leur offre, de fournir des renseignements sur le processus d'évaluation technique et d'établir la liste des exigences obligatoires auxquelles la soumission doit satisfaire.

2 APERÇU DU PROCESSUS D'ÉVALUATION TECHNIQUE

- 2.1 Une équipe d'évaluation de trois personnes examinera le tableau des preuves de conformité qui aura été remis par chaque soumissionnaire. S'il s'avère que la soumission satisfait à toutes les exigences obligatoires validées dans le tableau des preuves de conformité, les échantillons fournis par le soumissionnaire feront l'objet d'essais physiques afin de s'assurer de leur conformité aux spécifications techniques.
- 2.2 L'équipe d'évaluation sera constituée d'individus choisis parmi le personnel du ministère de la Défense nationale, les membres des Forces armées canadiennes ou du personnel sous contrat.

3 VALIDATION DE LA PREUVE DE CONFORMITÉ DE LA PROPOSITION

- 3.1 Le soumissionnaire doit fournir un tableau des preuves de conformité dans son propre format.
- 3.2 Le tableau de preuves de conformité doit :
 - 3.2.1 énoncer chacune des exigences figurant dans l'énoncé des travaux et identifiés dans le tableau 1;
 - 3.2.2 fournir la justification demandée pour chacune des exigences, conformément au tableau 1.
- 3.3 La fiche technique doit être fournie par le soumissionnaire
 - 3.3.1 La fiche technique sera évaluée, par les évaluateurs, pour vérifier sa validité et sa conformité aux énoncés des travaux
- 3.4 Chaque exigence sera évaluée, par les évaluateurs, pour vérifier la justification fournie, sa validité, et l'adhésion aux instructions.

4 ESSAIS ET EXAMENS PHYSIQUES

- 4.1 Le soumissionnaire doit joindre à sa soumission deux (2) échantillons du support de dispositif de visée proposé. Ces échantillons seront retournés au soumissionnaire après un délai prescrit.
- 4.2 Le soumissionnaire doit fournir les instructions d'installation, notamment le couple de serrage à appliquer et les outils requis.
- 4.3 Les supports de dispositif de visée seront soumis à un examen physique, qui consiste en une prise de mesures et des inspections visuelles.
- 4.4 Les supports de dispositif de visée seront soumis à un essai de tir réel après qu'ils soient installées au fusil pour tireur d'élite McMillan de calibre .50 (C15), conformément aux instructions fournies.
- 4.5 Après chaque tir réel, les supports de dispositif de visée seront examinés et mesurés afin de déterminer s'il y avait du glissement, de déformation, de l'endommagement ou de l'écart par rapport aux spécifications énoncées.
- 4.6 Des repères peints, outils de métrologie et/ou observation visuelle pourraient être utilisées pour surveiller le glissement des pièces.
- 4.7 Les supports de dispositif de visée proposés doivent réussir chaque essai et chaque examen indiqués dans le tableau 1.

5 MODES DE JUSTIFICATION

5.1 Déclaration de conformité (DC) :

Une déclaration de conformité est une déclaration écrite dans laquelle l'entrepreneur atteste qu'il comprend l'exigence et que son produit ou son service est conforme, ou s'y conformera.

5.2 Description avec preuve (DP) :

Une description avec preuve est une description de la façon dont l'exigence est satisfaite, avec preuves à l'appui (p. ex. sous la forme d'extraits pertinents tirés de spécifications de produits, de manuels, de photos, de captures d'écran, de résultats de données d'échantillons, de certificats, de rapports d'essai et d'autres documents justificatifs). Une explication attestant la pleine conformité aux exigences doit également être fournie.

5.3 Examen (X) :

L'examen vise à établir la preuve de conformité à l'aide des sens humains, de calibres, d'une manipulation matérielle ou de mesures, sans avoir recours à des installations ou à des procédures spéciales. L'élément à l'essai doit être matériellement présent.

5.4 Essais en condition de tir réel (ETR) :

La mise à l'essai du support de dispositif de visée en condition de tir réel consiste à effectuer des tirs à répétition avec un fusil McMillan de calibre .50, appelé C15/C15A1. Le support de dispositif de visée sera installé conformément aux instructions fournies par le soumissionnaire et des repères pourront être appliqués afin de surveiller le glissement des pièces. Un examen sera effectué à la suite des essais en condition de tir réel afin d'évaluer la conformité du support de dispositif de visée aux spécifications.

5.5 La Fiche technique

La fiche technique fournie par le soumissionnaire qui contient toute information décrite au paragraphe 3.1 de l'annexe A

6 PREUVE DE CONFORMITÉ – JUSTIFICATION OBLIGATOIRE

6.1 Tableau 1 :

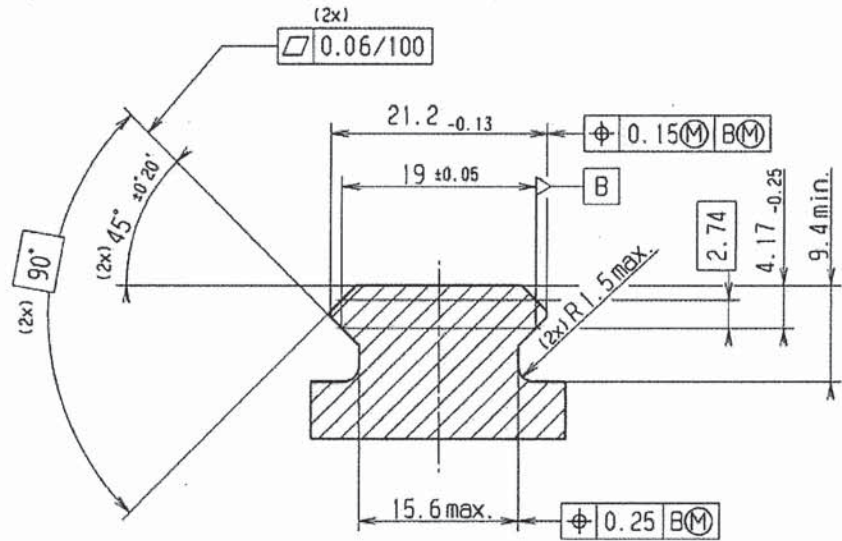
Exigence obligatoire	Brève description	Preuve de conformité de la proposition	Essais et examens physiques
2.1.1	Glissière standard de l'OTAN	DP	X
2.1.2	Zone de serrage - 34 mm	DP	X
2.1.3	Aucun mouvement ou glissement	DC	ETR
2.1.4	Tenon de recul	DP	X
2.1.5	Aucun endommagement au dispositif de visée ou à la glissière	DC	ETR

2.1.6	Poids ne dépasse pas 260 g	DC	X
2.1.7	Corps principal constitué d'une seule pièce	DP	X
2.1.8	Glissière supérieure au bouchon de l'anneau avant	DP	X
2.1.9	Pièces en aluminium de qualité aéronautique	DC	X
2.1.10	Les pièces restantes en acier inoxydable ou en aluminium de qualité aéronautique	DC	X
2.1.11	Couleur aluminium anodisé	DC	X
2.1.12	Couleur sable clair	DC	X
2.1.13	Surfaces sans peinture	DP	X
2.1.14	Accord sur la couleur et sur la surface peinte	DP	X
2.1.15	Acier inoxydable revêtu d'oxyde noir	DC	X
2.1.16	Fin durable et non réfléchissant	DP	X
2.1.17	Poser et enlever	DC	ETR
2.1.18	Distance entre la base de serrage et le centre des anneaux	DP	X
2.1.19	Hauteur de la glissière supérieure de l'anneau avant	DC	X
2.1.20	Quantité de boulons aux bouchons des anneaux avant et arrière	DC	X
2.1.21	Les écrous des boulons de serrage sont empêchés de tomber	DC	X
2.1.22	Couple de serrage gravé	DC	S.O.
2.1.23	Numéro de nomenclature OTAN gravé	DC	S.O.
3.1.1	Autorisation de procéder à un reformatage et d'imprimer des exemplaires	DC	S.O.
3.1.2	Fiche technique	DC	S.O.
3.1.2.1	Divulgarion des matières dangereuses	DC	S.O.

3.1.2.2	Instruction d'élimination de l'équipement	DC	S.O.
3.1.3.1	Maintenance nécessaire	DC	S.O.
3.1.3.2	Tableau qui énumère les pièces, le numéro de pièce et le NNO	DC	S.O.
3.1.3.3	Liste des outils et des couples de serrage recommandé	DC	S.O.
3.1.3.4	Manuel en anglais et en français	DC	S.O.
3.1.4	Liste des pièces de rechange recommandées	DC	S.O.

File:STANAG 4694 "NATO Accessory Rail" 1.jpg

Une page de Wikimedia Commons, la médiathèque libre.



Taille de cet aperçu : 800 × 512 pixels.
Fichier d'origine (843 × 539 pixels, taille du fichier : 48 Kio, type MIME : image/jpeg)


Ouvrir dans le Visualiseur de médias

Cette image (de type *diagramme*) (ou toutes les images de cet article ou de cette catégorie) devrait être recrée dans un format vectoriel, en tant que fichier SVG. Cela offrirait plusieurs avantages : voir Commons:Media for cleanup/fr#Images PNG ou JPEG qui devraient être au format SVG pour plus d'informations. Si une version SVG de cette image est déjà disponible, merci de bien vouloir l'envoyer. Après cela, remplacez ce modèle par `{{vector version available|nouveau nom d'image.svg}}`.

Summary

Description	English: STANAG 4694 "NATO Accessory Rail" metric reference drawing (dimensions in millimetres).
Date	
Source	http://www.dtic.mil/ndia/2009infantrysmallarms/wednesdaysessionvArvidsson.pdf
Auteur	NATO Army Armaments Group


Licensing



Ce média est dans le domaine public des États-Unis d'Amérique car son auteur est l'administration américaine comme précisé dans le code fédéral au Titre 17, Chapitre 1, Section 105. Pour en savoir plus : droit d'auteur.


Attention : Ceci ne concerne que le travail du Gouvernement Fédéral et pas celui des États, ou d'une autre subdivision géographique ou politique du pays.

Ce fichier a été identifié comme étant exempt de restrictions connues liées au droit d'auteur, y compris tous les droits connexes et voisins. (<https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/deed.fr>)



Historique du fichier

Cliquer sur une date et heure pour voir le fichier tel qu'il était à ce moment-là.

	Date et heure	Vignette	Dimensions	Utilisateur	Commentaire
actuel	5 juillet 2010 à 09:59		843 × 539 (48 Kio)	Francis Flinch (discuter contributions)	<div>{{Information Description={{ en 1=STANAG 4694 "NATO Accessory Rail" }} Source=http://www.dtic.mil/ndia/2009infantrysmallarms/wednesdaysessionvArvidsson.pdf Author=NATO Army Armaments Group Date= Permission= other_versions= }} Category:Firearm</div>

■ Vous ne pouvez pas remplacer ce fichier.

Utilisations locales du fichier

Aucune page n'utilise ce fichier.